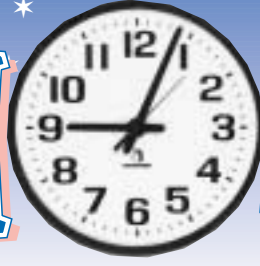


In His House



A newsletter of His House Children's Home

A Day in the Life of His House...

Un Dia en la Vida de un Niño...

A new child arrives afraid, not knowing where she is. The house parent embraces and greets the child, before the bath, check for lice, and treats if needed.

Una niña, temerosa porque no sabe donde esta, llega al albergue. Los nuevos padres la abrazan y la saludan antes de darle un baño y verificar si tiene piojos, o necepita cualquier otro chequeo.



2:00 AM



2:10 AM

The house parent checks the child for rashes, bruises, cigarette burns or any other signs of physical abuse or neglect, after careful evaluation of the child's physical condition, the child is provided a change of clothing and put to bed.

La madre del hogar revisa si tiene ronchas, golpes, quemaduras de cigarrillo or cualquier otra indicación de abuso físico o negligencia. Después de hacer una evaluación minuciosa de la condición física de la niña, se le cambia su ropita y se le lleva a dormir.



3:00 AM

Child wakes up scared, house parent sings a lullaby as he holds the child to comfort her.

La niña se despierta con miedo, el padre del hogar le canta y le sussuera mientras abraza a la niña para reconfortarla.



6:00 AM

House parent is up bright and early to give a child the morning dose of medication. *La madre se levanta muy temprano para darle el medicamento pre-sprito para la mañana.*



Busy time at His House as the children are awakened, dressed and prepared for breakfast, twelve tooth brushes, uniforms, backpacks and breakfast for all, together they give thanks to the Lord.

Momentos de mucha actividad en His House conforme los niños se levantan, se visten y se preparan para tomar el desayuno. Doce cepillos de dientes, doce uniformes y doce bultos escolares, desayuno para todos y juntos dan gracias al Señor.



A good breakfast can start anyone's day on the right track.
Un buen desayuno anima a cualquiera para comenzar bien el día.



Off to school they go...It's time to load up the van.
Y se van al colegio...Todos al vehículo.



Time to clean up for lunch. Child care workers prepare lunch for remaining children. Four high chairs must be filled, and bottles to be made, children are fed and prepared for their nap time, while case worker takes another child to therapy.

Es hora del alistarse para el almuerzo. Las Niñeras preparan almuerzo para los chicos que se quedan en casa. Hay sillitas para cuatro bebes, biberones que preparar niños que darles de comer y prepararlos para su siesta, mientras la Trabajadora Social lleva aun niño a terapia.



A child comes home from a day at school, a quick snack, and it's time for homework and tutoring!
Uno niño regresa a casa del colegio, se le da una merienda para que se ponga a hacer sus deberes escolares y recibir tutora.



A child care worker does several loads of laundry each day.
Una trabajadora del hogar llena la lavadora de ropa varias veces al día.



The children learn responsibility by doing chores by helping clean up after dinner.
Los niños aprenden a ser responsables ayudando a recoger la mesa después de la cena.



The children have dinner and thank the Lord for this meal.
Los niños se sientan a cenar y a dar gracias al Señor por esta comida.



Quiet time at His House, the children gather to watch TV, read books, study the Bible and spend time together.
Un rato tranquilo en His House mientras los niños se juntan para ver la televisión, para leer o estudiar la Biblia y pasar un tiempo juntos.



The children prepare for bed...it's time to pray and give thanks to the Lord for this day.
Los niños se preparan para acostarse...es momento de orar y dar gracias al Señor por este día.

Things are finally quiet at His House, the children are sleeping and the house parents try to get some rest until the next scared little child walks through those doors hungry for some loving arms to receive him...**His House Children's Home restoring little hearts...one child at a time!**

Finalmente His House esta en silencio, los niños duermen y los padres tratan de descansar hasta que el próximo niño asustado atraviese estas puertas buscando brazos amorosos que lo reciban...His House Children's Home restaura pequeños corazones...de niño en niño!





“In the Beginning...” –GENESIS 1:1

“En el Principio...” –Génesis 1:1

On the first day of creation, God established order where chaos existed. He filled void areas and gave form to things needing shape. God created light with the purpose of separating the

darkness. And, our awesome God did this all in one day.

On any given day at His House, we strive to follow in God’s footsteps—creating order where chaos has ruled and filling the empty places that we find. We do everything we can to bring a feeling of structure and safety, and an atmosphere of love. These are critical—even lifesaving—for the child who has been removed from his home in the middle of the night because of neglect or abandonment, or the confused little girl whose heart has been numbed by the experience of abuse.

It is friends like you who make this ministry possible—24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year. Together, God uses us to bring order out of the chaos and His love to His precious children—one day at a time, one child at a time. Thank you for your continued support.

En el primer día de la creación, Dios estableció orden donde existía caos. Llenó los vacíos y dió forma a las cosas que necesitaban forma. Dios creó la luz con el propósito de separarla de la oscuridad. Y nuestro Dios grandioso hizo todo esto en el primer día.

En un día cualquiera en His House, nos esmeramos por seguir los pasos de Dios—creando orden donde ha reinado el caos y llenando los vacíos que encontramos. Hacemos todo lo posible para que vivan en un hogar estructurado y seguro y tratamos de crear un ambiente de amor. Estos aspectos son críticos—y hasta salvan la vida—de un niño que fue sacado de su hogar en medio de la noche debido a negligencia o abandono; o una niña confundida, cuyo corazoncito esta adormecido por las experiencias de abuso.

Son amigos como ustedes los que hacen posible realizar este ministerio—las 24 horas al día, 7 días a la semana, 365 días al año. Dios nos utiliza conjuntamente para crear orden del caos y llevar Su Amor a Sus niños preciosos—un día a la vez y un niño a la vez. Gracias por su apoyo de siempre.

Jean Caceres-Gonzalez,
Founder and Executive Director

**Foster and Adoption
Training Classes**
**Clases de entrenamiento
para padres de
crianza y adopcion**

M.A.P.P.

*(Model Approach to
Partnership in Parenting)*

Available in English and Spanish.

Clases en inglés y español.

Call 305-430-0280

for more information.

Favor llamar al 305-430-0280

para mayor detalles.

BOARD MEMBERS

JEAN CACERES-GONZALEZ

MICHELLE SPIELMAN

JUDY AWONG

MARIO GONAZALEZ

PATRICIA HOLT, ESQ.

JOE MENENDEZ

GEMMA MAN-SON-HING

PAM TEN POW



20000 NW 47th Ave.,
Bldg. 22

Opa Locka, FL 33055

Phone: (305)430-0085

Fax: (305)430-0084

Partially funded by



FLORIDA DEPARTMENT OF
**CHILDREN
& FAMILIES**
District 11



MEMBER OF
NACCF
National Association of
Christian Child and Family Agencies